# FOUR PHENYLETHANOIDS FROM LEAVES OF PSEUDERANTHEMUM CARRUTHERSII (SEEM.) GUILL. VAR. ATROPURPUREUM (BULL.) FOSB. 

Received 5 May 2009, revised 3 March 2010<br>VO THI NGA ${ }^{1}$, NGUYEN KIM PHI PHUNG ${ }^{2}$, NGUYEN NGOC SUONG ${ }^{2}$<br>${ }^{l}$ Department of Chemical and Food Technology, University of Technical Education- HCM City<br>${ }^{2}$ Department of Chemistry, University of Science, National University - HCM city, Vietnam


#### Abstract

Four phenylethanoids were isolated from the dried leaves of Pseuderanthemum carruthersii (Seem.) Guill. var. atropurpureum (Bull.) Fosb. (Acanthaceae), including salidroside (1), darendoside B (2), verbascoside (3) and isoverbascoside (4). Their chemical structures were elucidated by spectroscopic methods. These substances were isolated for the first time from this genus.





## I - INTRODUCTION

P. carruthersii (Seem.) Guill. var. atropurpureum (Bull.) Fosb. (Acanthaceae) has been used in traditional medicine to heal the wound [1]. It has not yet much been studied. In this paper, from the leaves of this plant, four phenylethanoids were isolated and their chemical structures were elucidated by spectroscopic means.


II - EXPERIMENTAL

## General experimental procedures

The NMR spectra were measured on a Bruker Avance spectrometer, at 500 MHz for ${ }^{1} \mathrm{H}$ and 125 MHz for ${ }^{13} \mathrm{C}$, in the Institute of Chemistry, Vietnamese Academy of Science and Technology. The HR-ESI-MS were recorded on a HR-ESI-MS microOTOF-Q

10187 mass spectrometer in the University of Science, National University - HCM City.

## Plant material

The leaves of Pseuderanthemum carruthersii (Seem.) Guill. var. atropurpureum (Bull.) Fosb., collected in June 2008 in Binh Phuoc province, were identified by Dr. Hoang Viet, Department of Biology, University of Science, National University - HCM City. A voucher specimen (US-A007) was deposited in the herbarium of the Department of Organic Chemistry, University of Science, National University - HCM City.

## Extraction and Isolation

The dried leaves of $P$. carruthersii atropurpureum (5 kg) were exhaustedly extracted with methanol by maceration at room temperature and the methanolic filtrate was concentrated in vacuo to yield a residue of 800 g . This crude residue was suspended in water and partitioned between water and petroleum ether and then ethyl acetate. The remaining aqueous solution was subjected to Diaion HP-20 column chromatography, and eluted with water, $50 \%$ methanol and methanol, respectively. The $50 \%$ methanol residue $(30 \mathrm{~g})$ was applied on a RP-18 silica gel chromatographic column eluted with watermethanol ( $8: 1$ to $2: 1$ ) to give 7 fractions. Fraction $4(5.3 \mathrm{~g})$ was purified by silica gel column chromatography eluted with ethyl acetate: methanol: water $8: 1: 1$ to afford compound 1 ( 51 mg ). Fraction 5 ( 3.3 g ) was purified by silica gel column chromatography eluted with ethyl acetate: methanol: water 8:1:1 to afford compound 2 (35mg). Fraction 6 (3.7g) was applied on a silica gel chromatographic column with chloroform:methanol:water 20:6:1 to afford compound $3(42 \mathrm{mg})$ and compound 4 ( 38 mg ).

* Salidroside (1): amorphous powder; ${ }^{1} \mathrm{H}$ and ${ }^{13} \mathrm{C}$ NMR $\left(\mathrm{CD}_{3} \mathrm{OD}\right)$ see Table 1, HR-ESIMS $m / z 323.1120[\mathrm{M}+\mathrm{Na}]^{+}$.
* Darendoside B (2): amorphous powder; ${ }^{1} \mathrm{H}$ and ${ }^{13} \mathrm{C}$ NMR ( $\left.\mathrm{CD}_{3} \mathrm{OD}\right)$ see table 1, HR-ESI-

MS m/z $499.1742[\mathrm{M}+\mathrm{Na}]^{+}$.

* Verbascoside (3): amorphous powder; ${ }^{1} \mathrm{H}$ and ${ }^{13} \mathrm{C}$ NMR ( $\mathrm{CD}_{3} \mathrm{OD}$ ) see Table 2, HR-ESIMS m/z $647.1972[\mathrm{M}+\mathrm{Na}]^{+}$.
* Isoverbascoside (4): amorphous powder; ${ }^{1} \mathrm{H}$ and ${ }^{13} \mathrm{C}$ NMR ( $\left.\mathrm{CD}_{3} \mathrm{OD}\right)$ see table 2, HR-ESIMS m/z $647.1985[\mathrm{M}+\mathrm{Na}]^{+}$.


## III - RESULTS AND DISCUSSION

The methanolic extract of the dried leaves of Pseuderanthemum carruthersii (Seem.) Guill. var. atropurpureum (Bull.) Fosb. was separated by silica gel column chromatography to afford four compounds, 1-4. Compound 1 was isolated as amorphous powder, ESI-MS showed $\mathrm{m} / \mathrm{z}$ $323.1120[\mathrm{M}+\mathrm{Na}]^{+}$supported the molecular formula $\mathrm{C}_{14} \mathrm{H}_{20} \mathrm{O}_{7}$. The ${ }^{1} \mathrm{H}$ spectrum (table 1) of 1 showed the presence of aromatic protons at $\delta_{\mathrm{H}}$ $7.08(2 \mathrm{H}, d, J=8.5 \mathrm{~Hz}, \mathrm{H}-2$ and $\mathrm{H}-6)$ and 6.72 $(2 \mathrm{H}, d, J=8.5 \mathrm{~Hz}, \mathrm{H}-3$ and $\mathrm{H}-5)$ assigned to a $p$-substituted benzene ring. The substituent located at $\mathrm{C}-4$ should be a hydroxyl group because the chemical shift value of $\mathrm{C}-4$ moved to the low field at $\delta_{\mathrm{C}} 156.8$. The COSY experiment exhibited the correlation of $\delta_{\mathrm{H}} 3.73(1 \mathrm{H}, m, \mathrm{H}-\alpha)$ to $\delta_{\mathrm{H}} 2.85(2 \mathrm{H}, d t, J=$ $3.0,8.0 \mathrm{~Hz}, \mathrm{H}-\beta$ ) proving $\mathrm{C}-\alpha$ next to $\mathrm{C}-\beta$. The HMBC correlation of $\mathrm{H}-\beta$ at $\delta_{\mathrm{H}} 2.85$ to $\mathrm{C}-$ 1 at $\delta_{\mathrm{C}} 130.8$ showed the attachment of $\mathrm{C}-\beta$ to the aromatic ring. The above information demonstrated that $\mathbf{1}$ has a skeleton of phenylethanoid. The $\beta$-glucopyranosyl moiety was demonstrated by the presence of the anomeric proton at $\delta_{\mathrm{H}} 4.31(1 \mathrm{H}, d, J=8.0 \mathrm{~Hz}$, $\mathrm{H}-1$ ') corresponding to carbon $\mathrm{C}-1$ ' at $\delta_{\mathrm{C}} 104.4$ as well as the doublet of doublet at $\delta_{\mathrm{H}} 3.88(1 \mathrm{H}$, $\left.d d, \quad J=12.0,2.0 \mathrm{~Hz}, \mathrm{H}-6^{\prime}\right)$ and $\delta_{\mathrm{H}} 3.69(1 \mathrm{H}$, $\left.d d, J=12.0,5.0 \mathrm{~Hz}, \mathrm{H}-6^{\prime}\right)$ corresponding to $\mathrm{C}-$ 6 ' at $\delta_{\mathrm{C}}$ 62.8. Additionally, ${ }^{1} \mathrm{H}$ NMR showed signals from $3.00-4.00 \mathrm{ppm}$ corresponding to carbon signals from $60-80 \mathrm{ppm}$ for carbons linking to hydroxyl groups. The HMBC correlation from the proton $\mathrm{H}-1{ }^{\prime}\left(\delta_{\mathrm{H}} 4.31\right)$ to $\mathrm{C}-\alpha\left(\delta_{\mathrm{C}} 72.1\right)$ showed the attachment of the glucopyranosyl moiety at $\mathrm{C}-\alpha$ of phenylethyl
moiety. By this information and the comparison of the published data ${ }^{[2]}$, the compound 1 was
identified as salidroside, known as $\beta$-(4-hydroxyphenyl)ethyl- $O$ - $\beta$-D-glucopyranoside.

Table 1: 1D and 2D - NMR spectral data of $\mathbf{1}$ and $2\left(\mathrm{CD}_{3} \mathrm{OD}\right)$

| No | Compound 1 $\left(\mathrm{CD}_{3} \mathrm{OD}\right)$ |  |  | $\begin{array}{\|c\|} \hline \text { Salidroside } \\ (\text { DMSO- } \\ \left.d_{6}\right)^{[2]} \\ \hline \end{array}$ | Compound 2$\left(\mathrm{CD}_{3} \mathrm{OD}\right)$ |  |  | $\begin{array}{\|c} \hline \text { Darendoside } \\ \mathrm{B} \\ \left(\mathrm{CD}_{3} \mathrm{OD}\right)^{[4]} \\ \hline \end{array}$ |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  | $\begin{gathered} \hline \delta_{\mathrm{H}}(\mathrm{ppm}) \\ J(\mathrm{~Hz}) \end{gathered}$ | $\begin{gathered} \delta_{\mathrm{C}} \\ (\mathrm{ppm}) \end{gathered}$ | $\begin{gathered} \text { HMBC } \\ \left({ }^{1} \mathrm{H} \rightarrow{ }^{13} \mathrm{C}\right) \end{gathered}$ | $\begin{gathered} \delta_{\mathrm{C}} \\ (\mathrm{ppm}) \end{gathered}$ | $\begin{gathered} \hline \delta_{\mathrm{H}}(\mathrm{ppm}) \\ J(\mathrm{~Hz}) \end{gathered}$ | $\begin{gathered} \delta_{\mathrm{C}} \\ (\mathrm{ppm}) \end{gathered}$ | $\begin{gathered} \text { HMBC } \\ \left({ }^{1} \mathrm{H} \rightarrow{ }^{13} \mathrm{C}\right) \end{gathered}$ | $\begin{gathered} \delta_{\mathrm{C}} \\ (\mathrm{ppm}) \end{gathered}$ |
| 1 | - | 130.8 | - | 128.9 | - | 132.9 | - | 132.8 |
| 2 | $\begin{gathered} 7.08(d, \\ 8.5) \\ \hline \end{gathered}$ | 130.9 | $\begin{gathered} 1,3,4,6, \\ \beta \\ \hline \end{gathered}$ | 130.1 | 6.75 (d, 2.0) | 117.1 | 4, 6 | 112.8 (**) |
| 3 | $\begin{gathered} 6.72(d, \\ 8.5) \\ \hline \end{gathered}$ | 116.1 | 1,2, 4, 5 | 115.3 | - | 147.5 | - | 147.4 |
| 4 | - | 156.8 | - | 155.9 | - | 147.4 | - | 147.2 |
| 5 | $\begin{gathered} 6.72(d, \\ 8.5) \\ \hline \end{gathered}$ | 116.1 | 1, 3, 4, 6 | 115.3 | 6.83 (d, 8.5) | 112.9 | 1, 3, 6 | 117.0 (**) |
| 6 | $\begin{gathered} 7.08(d, \\ 8.5) \end{gathered}$ | 130.9 | $\begin{gathered} 1,2,4,5, \\ \beta \\ \hline \end{gathered}$ | 130.1 | $\begin{aligned} & 6.70(d d, \\ & 8.5,2.0) \end{aligned}$ | 121.2 | 2, 4 | 121.1 |
| $\mathrm{OCH}_{3}$ |  |  |  |  | 3.83(s) | 56.5 | 3 | 56.5 |
| $\alpha$ | $\begin{aligned} & 4.05(\mathrm{~m}) \\ & 3.73(\mathrm{~m}) \end{aligned}$ | 72.1 | 1,1 ', $\beta$ | 70.2 | $\begin{aligned} & 4.06(\mathrm{~m}) \\ & 3.73(\mathrm{~m}) \end{aligned}$ | 72.3 | 1, 1' | 71.9 |
| $\beta$ | $\begin{aligned} & 2.85(d t, \\ & 3.0,8.0) \end{aligned}$ | 36.4 | $1, \alpha$ | 35.1 | $\begin{gathered} 2.82(d t, 3.0, \\ 7.5) \end{gathered}$ | 36.6 | $1,2,6, \alpha$ | 36.5 |
| $1 '$ | $\begin{gathered} 4.31(d, \\ 8.0) \end{gathered}$ | 104.4 | $3^{\prime}, \alpha$ | 103.1 | $4.31(d, 8.0)$ | 104.2 | $\alpha$ | 104.1 |
| 2' | $\begin{aligned} & 3.20(d d, \\ & 9.0,8.0) \\ & \hline \end{aligned}$ | 75.1 | 1', 3' | 73.7 | 3.28 (*) | 75.6 | 1', 3' | 75.5 |
| 3 ' | 3.37 (m) | 78.1 | 2', ${ }^{\prime}$ | 77.1 | 3.51 (t, 9.0) | 84.5 | 2', ${ }^{\prime}$ | 84.4 |
| 4' | 3.25-3.55 | 71.7 | 5' | 70.4 | 3.37 (t, 9.0) | 70.2 | 5', 6' | 70.1 |
| 5 | $3.25-3.55$ | 77.9 | 4', 6' | 77.2 | 3.33 (*) | 77.9 | 3', 6' | 77.7 |
| 6'a | $\begin{aligned} & 3.88(d d, \\ & 12.0,2.0) \end{aligned}$ | 62.8 | 4', 5' | 61.4 | $\begin{aligned} & 3.88(d d, \\ & 12.0,2.0) \end{aligned}$ | 62.7 |  | 62.6 |
| 6'b | $\begin{aligned} & 3.69(d d, \\ & 12.0,5.0) \\ & \hline \end{aligned}$ |  |  |  | $3.69{ }^{*}$ ) |  |  |  |
| 1' |  |  |  |  | 5.17 (d, 1.5) | 102.8 | 2', $5^{\prime \prime}, 3$ ' | 102.6 |
| $2^{\prime \prime}$ |  |  |  |  | $\begin{aligned} & 3.96(d d, \\ & 3.0,1.5) \end{aligned}$ | 72.4 | $4^{\prime \prime}$ | 72.2 |
| 3'' |  |  |  |  | 3.71 (*) | 72.0 | 4'' | 72.1 |
| 4'' |  |  |  |  | 3.42 (t, 9.5) | 74.0 | 3', 5 '' | 73.9 |
| 5', |  |  |  |  | 4.01 (*) | 70.1 |  | 70.0 |
| 6'' |  |  |  |  | 1.27 (d, 6.0) | 17.9 |  | 17.9 |

(*) Crowded signal, difficult to be analysed

Compound 2 was isolated as amorphous powder, ESI-MS showed $\mathrm{m} / \mathrm{z} 499.1742$
$[\mathrm{M}+\mathrm{Na}]^{+}$supported the molecular formula $\mathrm{C}_{21} \mathrm{H}_{32} \mathrm{O}_{12}$. The ${ }^{1} \mathrm{H}$ spectrum (table 1) of 2
revealed the presence of an ABX system [ $\delta_{\mathrm{H}} 6.83(1 \mathrm{H}, d, 8.5, \mathrm{H}-5), 6.75(1 \mathrm{H}, d, 2.0, \mathrm{H}-$ $2)$ and $6.70(1 \mathrm{H}, d d, 8.5,2.0, \mathrm{H}-6)$ ] for a $1,3,4-$ trisubstituted benzene ring. The ${ }^{1} \mathrm{H}$ spectrum showed the presence of a methoxyl group because of $\delta_{\mathrm{H}} 3.83(3 \mathrm{H}, s)$. The HMBC correlation of H of methoxyl group ( $\delta_{\mathrm{H}} 3.83$ ) to $\mathrm{C}-4\left(\delta_{\mathrm{C}} 147.4\right)$ provided that the methoxyl group located at $\mathrm{C}-4$. The chemical shift value C-3 moved to the low field at $\delta_{\mathrm{C}} 147.5$, so that the substituent at $\mathrm{C}-3$ should be hydroxyl group. The COSY experiment exhibited the correlation of $\delta_{\mathrm{H}} 3.73(1 \mathrm{H}, m, \quad \mathrm{H}-\alpha)$ to $\delta_{\mathrm{H}} 2.82(2 \mathrm{H}, d t, J=3.0,7.5 \mathrm{~Hz}, \mathrm{H}-\beta)$ proving $\mathrm{C}-\alpha$ next to $\mathrm{C}-\beta$. The HMBC correlation of $\mathrm{H}-$ $\beta$ at $\delta_{\mathrm{H}} 2.82$ to $\mathrm{C}-1$ at $\delta_{\mathrm{C}} 132.9$ showed the attachment of $\mathrm{C}-\beta$ to the aromatic ring. The above information demonstrated that 2 is a skeleton of phenylethanoid. The $\beta-$ glucopyranosyl moiety was demonstrated by the presence of the anomeric proton at $\delta_{\mathrm{H}} 4.31(1 \mathrm{H}$, $d, J=8.0 \mathrm{~Hz}, \mathrm{H}-1^{\prime}$ ) corresponding to carbon $\mathrm{C}-1$ ' at $\delta_{\mathrm{C}} 104.2$ as well as a doublet of doublet at $\delta_{\mathrm{H}} 3.88\left(1 \mathrm{H}, d d, J=12.0,2.0 \mathrm{~Hz}, \mathrm{H}-6^{\prime}\right.$ a) and $\delta_{\mathrm{H}} 3.69\left(1 \mathrm{H}, m, \mathrm{H}-6^{\prime} \mathrm{b}\right)$ corresponding to $\mathrm{C}-6$, at $\delta_{\mathrm{C}}$ 62.7. The HMBC correlation from the proton $\mathrm{H}-1$ ' $\left(\delta_{\mathrm{H}} 4.31\right)$ to $\mathrm{C}-\alpha\left(\delta_{\mathrm{C}} 72.3\right)$ showed the attachment of the glucopyranosyl moiety at $C-\alpha$ of phenylethyl moiety. The $\alpha-$ rhamnopyranosyl moiety was demonstrated by the presence of the anomeric proton at $\delta_{\mathrm{H}} 5.17$ $\left(1 \mathrm{H}, d, J=1.5 \mathrm{~Hz}, \mathrm{H}-1^{\prime \prime}\right)$ corresponding to carbon $\mathrm{C}-1$ '" at $\delta_{\mathrm{C}} 102.8$ as well as a doublet at $\delta_{\mathrm{H}} \quad 1.27\left(3 \mathrm{H}, \quad d, \quad J=6.0 \mathrm{~Hz}, \quad \mathrm{H}-6{ }^{\prime}{ }^{\prime}\right)$ corresponding to $\mathrm{C}-6$ ', at $\delta_{\mathrm{C}}$ 17.9. The HMBC correlation from the proton $\mathrm{H}-1$, $\left(\delta_{\mathrm{H}} 5.17\right)$ to C-3' ( $\delta_{\mathrm{C}} 84.5$ ) showed the attachment of the rhamnopyranosyl moiety at $\mathrm{C}-3$ ' of glucopyranosyl moiety. Based on this information and the comparison of the published data [3, 4], the compound 2 was identified as darendoside $B$, known as $[\beta-(3-$ hydroxy-4-methoxyphenyl)ethyl]-(3'-O- $\alpha$-L-rhamnopyranosyl)-O- $\beta$-D-glucopyranoside.

Compound 3 was isolated as amorphous
powder, ESI-MS showed $m / z 647.1972$ $[\mathrm{M}+\mathrm{Na}]^{+}$supported the molecular formula $\mathrm{C}_{29} \mathrm{H}_{36} \mathrm{O}_{15}$. The ${ }^{1} \mathrm{H}$ spectrum (Table 2) of 3 revealed the presence of an ABX system $\left[\delta_{\mathrm{H}} 6.71(1 \mathrm{H}, d, 8.0, \mathrm{H}-5), 6.72(1 \mathrm{H}, d, 2.0, \mathrm{H}-\right.$ $2)$ and $6.59(1 \mathrm{H}, d d, 8.0,2.0, \mathrm{H}-6)$ ] for a $1,3,4-$ trisubstituted benzene ring. The chemical shift values of $\mathrm{C}-3$ and $\mathrm{C}-4$ moved to the low field at $\delta_{\mathrm{C}} 146.1$ and 144.6 , respectively, so that the substituents at $\mathrm{C}-3$ and $\mathrm{C}-4$ should be hydroxyl groups. The COSY experiment exhibited the correlation of $\delta_{\mathrm{H}} 3.75(1 \mathrm{H}, m, \quad \mathrm{H}-\alpha)$ to $\delta_{\mathrm{H}} 2.81(2 \mathrm{H}, d t, J=3.0,7.5 \mathrm{~Hz}, \mathrm{H}-\beta)$ proving $\mathrm{C}-\alpha$ next to $\mathrm{C}-\beta$. The HMBC correlation of $\mathrm{H}-$ $\beta$ at $\delta_{\mathrm{H}} 2.81$ to $\mathrm{C}-1$ at $\delta_{\mathrm{C}} 131.5$ showed the attachment of $\mathrm{C}-\beta$ to the aromatic ring. The above information demonstrated that $\mathbf{3}$ has a skeleton of 3,4-dihydroxyphenylethyl moiety. The ${ }^{1} \mathrm{H}$ spectrum showed the presence of another ABX system $\left[\delta_{\mathrm{H}} 7.07(1 \mathrm{H}, d, 2.0, \mathrm{H}-\right.$ 2'), $6.98(1 \mathrm{H}, d d, 8.0,2.0, \mathrm{H}-6$ ') and $6.80(1 \mathrm{H}$, $\left.d, 8.5, \mathrm{H}-5^{\prime}\right)$ ] for a $1,3,4$-trisubstituted benzene ring and two trans-olefinic protons [ $\delta_{\mathrm{H}} 7.62$ $\left(1 \mathrm{H}, d, 16.0, \mathrm{H}-\beta^{\prime}\right)$ and $6.29(1 \mathrm{H}, d, 16.0, \mathrm{H}-$ $\left.\left.\alpha^{\prime}\right)\right]$. The chemical shift values of $\mathrm{C}-3^{\prime}$ and $\mathrm{C}-$ $4^{\prime}$ moved to the low field at $\delta_{\mathrm{C}} 146.8$ and 149.1, respectively, so that the substituents at $\mathrm{C}-3^{\prime}$ and C-4' should be hydroxyl groups. The HMBC correlation of $\mathrm{H}-\beta^{\prime}$ at $\delta_{\mathrm{H}} 7.62$ to $\mathrm{C}-2^{\prime}$ at $\delta_{\mathrm{C}}$ 115.3, $\mathrm{C}-6$ ' at $\delta_{\mathrm{C}} 123.2$ and $>\mathrm{C}=\mathrm{O}$ at $\delta_{\mathrm{C}} 168.3$ proved the caffeoyl moiety. The $\beta$ glucopyranosyl moiety was demonstrated by the presence of the anomeric proton at $\delta_{\mathrm{H}} 4.39(1 \mathrm{H}$, $d, J=8.0 \mathrm{~Hz}, \mathrm{H}-1$ '') corresponding to carbon $\mathrm{C}-$ 1 ', at $\delta_{\mathrm{C}} 104.2$. The HMBC correlation from the proton $\mathrm{H}-1$ '" $\left(\delta_{\mathrm{H}} 4.39\right)$ to $\mathrm{C}-\alpha\left(\delta_{\mathrm{C}} 72.2\right)$ showed the attachment of the glucopyranosyl moiety at $\mathrm{C}-\alpha$ of phenylethyl moiety. The rhamnopyranosyl moiety was demonstrated by the presence of the anomeric proton at $\delta_{\mathrm{H}} 5.21(1 \mathrm{H}$, $d, J=1.0 \mathrm{~Hz}, \mathrm{H}-1, '>$ ) corresponding to carbon $\mathrm{C}-1, "$ at $\delta_{\mathrm{C}} 103.0$ as well as a doublet at $\delta_{\mathrm{H}}$ $1.11\left(3 \mathrm{H}, d, J=6.0 \mathrm{~Hz}, \mathrm{H}-6{ }^{\prime}{ }^{\prime \prime}\right)$ corresponding to $\mathrm{C}-6$ ',' at $\delta_{\mathrm{C}}$ 18.4. The HMBC correlation from the proton $\mathrm{H}-1$ ',' $\left(\delta_{\mathrm{H}} 5.21\right)$ to $\mathrm{C}-3^{\prime \prime}\left(\delta_{\mathrm{C}}\right.$ 81.6) showed the attachment of the
rhamnopyranosyl moiety at C-3", of glucopyranosyl moiety. The HMBC correlation from H-4" ( $\delta_{\mathrm{H}} 4.94$ ) of glucopyranosyl moiety to $>\mathrm{C}=\mathrm{O}\left(\delta_{\mathrm{C}} 168.3\right)$ indicated the location of the caffeoyl moiety to glucopyranosyl moiety at C$4^{\prime \prime}$. Based on this information and the comparison of the published data ${ }^{[5]}$, the compound (3) was identified as verbascoside, known as acteoside or [ $\beta$-(3,4-dihydroxy-phenyl)ethyl]-(3''-O- $\alpha$-L-rhamnopyranosyl)-(4"'-O-caffeoyl)-O- $\beta$-D-glucopyranoside.

Compound 4 was isolated as amorphous powder, ESI-MS showed $\mathrm{m} / \mathrm{z} \quad 647.1985$ $[\mathrm{M}+\mathrm{Na}]^{+}$supported the molecular formula $\mathrm{C}_{29} \mathrm{H}_{36} \mathrm{O}_{15}$. The NMR spectra of compound 4 were similar to those of compound 3 . The ${ }^{1} \mathrm{H}$ spectrum (Table 2) of $\mathbf{4}$ revealed the presence of two sets of ABX systems [ $\delta_{\mathrm{H}} 6.69(1 \mathrm{H}, d, 2.0$, $\mathrm{H}-2), 6.66(1 \mathrm{H}, d, 8.0, \mathrm{H}-5)$ and $6.55(1 \mathrm{H}, d d$, $8.0, \quad 2.0, \quad \mathrm{H}-6)] \quad$ for the $3,4-$ dihydroxyphenylethyl moiety and $\left[\delta_{\mathrm{H}} 7.05(1 \mathrm{H}\right.$, $\left.d, 2.0, \mathrm{H}^{\prime} \mathbf{2}^{\prime}\right), 6.91\left(1 \mathrm{H}, d d, 8.0,2.0, \mathrm{H}-6^{\prime}\right)$ and $\left.6.80\left(1 \mathrm{H}, d, 8.0, \mathrm{H}-5^{\prime}\right)\right]$ for the caffeoyl moiety,
two trans-olefinic protons [ $\delta_{\mathrm{H}} 7.58(1 \mathrm{H}, d$, $16.0, \mathrm{H}-\beta^{\prime}$ ) and 6.30 ( $\left.1 \mathrm{H}, d, 16.0, \mathrm{H}-\alpha^{\prime}\right)$ ], together with two anomeric protons at $\delta_{\mathrm{H}} 4.35$ ( $1 \mathrm{H}, d, 8.0, \mathrm{H}-1$ '") for $\beta$-D-glucose and $\delta_{\mathrm{H}} 5.20$ ( $1 \mathrm{H}, d, 1.5, \mathrm{H}-1^{\prime \prime \prime}$ ) for $\alpha$-L-rhamnose. In the HMBC experiment, the correlations of $\mathrm{H}-1$ ", ( $\delta_{\mathrm{H}} 4.35$ ) to $\mathrm{C}-\alpha\left(\delta_{\mathrm{C}} 72.4\right), \mathrm{H}-1^{\prime \prime}$ ( $\delta_{\mathrm{H}} 5.20$ ) to C-3" ( $\delta_{\mathrm{C}} 84.0$ ), together with chemical shift values of these protons and carbons revealed the connection among the 3,4-hydroxyphenylethyl and the two sugar moieties. So $\mathbf{4}$ is a positional isomer of $\mathbf{3}$ with the differently positional connectivity between the caffeoyl and the glucopyranosyl moieties. The HMBC correlation from $\mathrm{H}-6^{\prime \prime}{ }^{\prime}\left(\delta_{\mathrm{H}} 4.52\right)$ to $>\mathrm{C}=\mathrm{O}\left(\delta_{\mathrm{C}}\right.$ 169.1) indicated the location of the caffeoyl moiety to the glucopyranosyl moiety at C-6"'. Based on this information and the comparison of the published data [6, 7], the compound 4 was identified as isoverbascoside, known as isoacteoside or [ $\beta$-(3,4-dihydroxyphenyl)ethyl]( 3 '"- $O$ - $\alpha$-L-rhamnopyranosyl)-(6’' $O$-caffeoyl)-$O-\beta$-D-glucopyranoside.

Table 2: 1D and 2D - NMR spectral data of $\mathbf{3}$ and $4\left(\mathrm{CD}_{3} \mathrm{OD}\right)$

| No | Compound 3 $\left(\mathrm{CD}_{3} \mathrm{OD}\right)$ |  |  | Verbascoside $\left(\mathrm{CD}_{3} \mathrm{OD}\right)^{[5]}$ | Compound 4 $\left(\mathrm{CD}_{3} \mathrm{OD}\right)$ |  |  | Isoverbascoside $\left(\mathrm{CD}_{3} \mathrm{OD}\right)^{[7]}$ |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  | $\begin{gathered} \delta_{\mathrm{H}}(\mathrm{ppm}) \\ J(\mathrm{~Hz}) \end{gathered}$ | $\begin{gathered} \delta_{\mathrm{C}} \\ (\mathrm{ppm}) \end{gathered}$ | $\begin{gathered} \mathrm{HMBC} \\ \left({ }^{1} \mathrm{H} \rightarrow{ }^{13} \mathrm{C}\right) \end{gathered}$ | $\begin{gathered} \delta_{\mathrm{C}} \\ (\mathrm{ppm}) \end{gathered}$ | $\begin{gathered} \delta_{\mathrm{H}}(\mathrm{ppm}) \\ J(\mathrm{~Hz}) \end{gathered}$ | $\begin{gathered} \delta_{\mathrm{C}} \\ (\mathrm{ppm}) \end{gathered}$ | $\begin{gathered} \mathrm{HMBC} \\ \left({ }^{1} \mathrm{H} \rightarrow{ }^{13} \mathrm{C}\right) \end{gathered}$ | $\begin{gathered} \delta_{\mathrm{C}} \\ (\mathrm{ppm}) \end{gathered}$ |
| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) | (7) | (8) | (9) |
| 1 | - | 131.5 | - | 131.6 | - | 131.4 | - | 131.4 |
| 2 | $\begin{gathered} 6.72(d, \\ 2.0) \end{gathered}$ | 117.1 | 4, 6 | 117.3 | $\begin{gathered} 6.69(d, \\ 2.0) \end{gathered}$ | 117.0 | 3, 6 | 117.0 |
| 3 | - | 146.1 | - | 146.9 | - | 146.1 | - | 144.5 (**) |
| 4 | - | 144.6 | - | 144.8 | - | 144.6 | - | $146.0{ }^{(* *)}$ |
| 5 | $\begin{gathered} \hline 6.71(d, \\ 8.0) \\ \hline \end{gathered}$ | 116.3 | 1,3 | 116.6 | $\begin{gathered} \hline 6.66(d, \\ 8.0) \\ \hline \end{gathered}$ | 116.3 | 1, 4 | 116.3 |
| 6 | $\begin{gathered} \hline 6.59(d d, \\ 8.0,2.0) \\ \hline \end{gathered}$ | 121.3 | 2, 4 | 121.4 | $\begin{gathered} \hline 6.55(d d, \\ 8.0,2.0) \\ \hline \end{gathered}$ | 121.3 | 2, 3 | 121.3 |
| $\alpha$ | $\begin{aligned} & 4.07(\mathrm{~m}) \\ & 3.75(\mathrm{~m}) \end{aligned}$ | 72.2 | $1,1^{\prime \prime}$ | 72.2 | $\begin{gathered} 3.91(m) \\ 3.71- \\ 3.76\left(^{*}\right) \end{gathered}$ | 72.4 | 1,1 ', $\beta$ | 72.4 |
| $\beta$ | $\begin{aligned} & 2.81(d t, \\ & 3.0,7.5) \\ & \hline \end{aligned}$ | 36.5 | 人, 1, 2, 6 | 36.7 | $\begin{aligned} & \hline 2.79(d t, \\ & 1.5,6.5) \\ & \hline \end{aligned}$ | 36.6 | 1,2, 6, $\alpha$ | 36.5 |
| 1 ' | - | 127.7 | - | 127.8 | - | 127.7 | - | 127.6 |


| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) | (7) | (8) | (9) |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 2 ' | $\begin{gathered} \hline 7.07(d, \\ 2.0) \end{gathered}$ | 115.3 | 3', 4', 6' | 115.4 | $\begin{aligned} & 7.05(d, \\ & 2.0) \end{aligned}$ | 115.1 | 1', 3', 6' | 115.1 |
| 3 ' | - | 146.8 | - | 146.2 | - | 146.7 | - | 149.5 (**) |
| $4 '$ | - | 149.1 | - | 149.9 | - | 149.5 | - | 146.6 (**) |
| 5 | $\begin{gathered} 6.80(d, \\ 8.5) \end{gathered}$ | 116.5 | $1^{\prime}, 3^{\prime}, 4^{\prime}$ | 116.5 | $\begin{gathered} 6.80(d, \\ 8.0) \end{gathered}$ | 116.5 | $1^{\prime}, 3^{\prime}, 4^{\prime}$ | 116.5 |
| 6 ' | $\begin{aligned} & \hline 6.98(d d, \\ & 8.0,2.0) \end{aligned}$ | 123.2 | $\beta^{\prime}, 2^{\prime}, 4^{\prime}$ | 123.4 | $\begin{aligned} & \text { 6.91(dd, } \\ & 8.0,2.0) \end{aligned}$ | 123.1 | $2^{\prime}, 3^{\prime}, \beta^{\prime}$ | 123.1 |
| $\alpha^{\prime}$ | $\begin{gathered} \hline 6.29(d, \\ 16.0) \end{gathered}$ | 114.7 | $1^{\prime}, \mathrm{C}=\mathrm{O}$ | 114.8 | $\begin{gathered} \hline 6.30(d, \\ 16.0) \end{gathered}$ | 114.8 | $1^{\prime}, \mathrm{C}=\mathrm{O}$ | 114.8 |
| $\beta$ ' | $\begin{gathered} \hline 7.62(d, \\ 16.0) \end{gathered}$ | 148.0 | $\begin{gathered} \alpha^{\prime}, 2^{\prime}, 6^{\prime}, \\ \mathrm{C}=\mathrm{O} \end{gathered}$ | 148.2 | $\begin{gathered} 7.58(d, \\ 16.0) \end{gathered}$ | 147.2 | $\begin{gathered} \alpha^{\prime}, 6^{\prime}, \\ C=O \end{gathered}$ | 147.2 |
| $\mathrm{C}=\mathrm{O}$ | - | 168.3 | - | 168.5 | - | 169.1 | - | 169.1 |
| 1" | $\begin{aligned} & 4.39(d, \\ & 8.0) \end{aligned}$ | 104.2 | $\alpha$ | 104.3 | $\begin{aligned} & 4.35(d, \\ & 8.0) \end{aligned}$ | 104.3 | $\alpha$ | 104.2 |
| 2', | $\begin{aligned} & 3.41(d d, \\ & 9.0,8.0) \end{aligned}$ | 76.2 | 1', $3^{\prime \prime}$ | 76.3 | $\begin{gathered} 3.33- \\ 3.40\left({ }^{*}\right) \end{gathered}$ | 75.4 | $1^{\prime \prime}, 3^{\prime \prime}$ | 75.2 |
| 3" | $\begin{gathered} \hline 3.83(t, \\ 9.0) \end{gathered}$ | 81.6 | $\begin{gathered} 1^{\prime \prime \prime}, 2^{\prime \prime} \\ 4, " \end{gathered}$ | 81.8 | $\begin{gathered} \hline 3.52- \\ 3.59(*) \\ \hline \end{gathered}$ | 84.0 | $\begin{gathered} 2^{\prime \prime}, 4^{\prime \prime}, \\ 1^{\prime \prime}, \end{gathered}$ | 83.9 |
| 4" | $\begin{aligned} & 4.94(t, \\ & 9.5) \end{aligned}$ | 70.4 | $\begin{gathered} 3^{\prime \prime}, 5^{\prime \prime}, \\ C=O \end{gathered}$ | 70.5 | $\begin{gathered} 3.40- \\ 3.50(*) \end{gathered}$ | 70.0 | $5^{\prime \prime}, 6^{\prime \prime}$ | 70.0 |
| 5', | $\begin{gathered} 3.50- \\ 3.66(*) \end{gathered}$ | 76.0 | 1 " | 76.1 | $\begin{gathered} 3.52- \\ 3.59\left(^{*}\right) \end{gathered}$ | 75.6 |  | 75.5 |
| 6" ${ }^{\text {a }}$ $6, \mathrm{l}$ | $\begin{gathered} 3.50- \\ 3.66\left(^{*}\right) \\ \\ 3.50- \\ 3.66\left(^{*}\right) \end{gathered}$ | 62.4 | $4^{\prime \prime}$ | 62.5 | $\begin{gathered} \hline 4.52(d d, \\ 12.0, \\ 2.0) \\ 4.38(d d, \\ 12.0, \\ 6.0) \\ \hline \end{gathered}$ | 64.6 | $\mathrm{C}=\mathrm{O}$ | 64.6 |
| 1"" | $\begin{gathered} 5.21(d, \\ 1.0) \\ \hline \end{gathered}$ | 103.0 | $\begin{gathered} 3^{\prime \prime}, 2^{\prime \prime \prime} \\ 5^{\prime}, \prime \prime \\ \hline \end{gathered}$ | 103.2 | $\begin{gathered} 5.20(d, \\ 1.5) \\ \hline \end{gathered}$ | 102.7 | $\begin{gathered} 3^{\prime \prime}, 2^{\prime \prime \prime} \\ 5^{\prime}, \prime \prime \end{gathered}$ | 102.6 |
| 2"" | 3.94 (m) | 72.3 | $3^{\prime \prime \prime}, 4{ }^{\prime \prime}$ | 72.5 | $\begin{gathered} \hline 3.95- \\ 4.04\left(^{*}\right) \end{gathered}$ | 72.2 | 3 '" | 72.2 |
| 3"" | $\begin{gathered} \hline 3.50- \\ 3.66 \end{gathered}$ | 72.0 | 4," | 72.4 | $\begin{gathered} \hline 3.71- \\ 3.76 \end{gathered}$ | 72.3 | 4'" | 72.2 |
| 4"" | 3.31 (m) | 73.8 | 3'", $5^{\prime \prime \prime}$ | 73.9 | $\begin{gathered} 3.40- \\ 3.50 \end{gathered}$ | 74.0 | $3^{\prime \prime \prime}, 5^{\prime \prime}$ | 73.9 |
| 5", | $\begin{aligned} & 3.50- \\ & 3.66 \end{aligned}$ | 70.6 |  | 70.7 | $\begin{aligned} & 3.95- \\ & 4.04 \end{aligned}$ | 70.4 | $4^{\prime \prime}$ | 70.3 |
| 6"' | $\begin{gathered} 1.11(d, \\ 6.0) \end{gathered}$ | 18.4 | 4'", ${ }^{\prime \prime \prime}$ | 18.6 | $\begin{gathered} 1.29(d, \\ 6.0) \end{gathered}$ | 17.8 | 4'", $5^{\prime \prime \prime}$ | 17.8 |
| (*) Crowded signal, difficult to be analysed |  |  |  |  | (**) Interchangeable |  |  |  |

## IV - CONCLUSION

From the leaves of Pseuderanthemum carruthersii (Seem.) Guill. Var. atropurpureum (Bull.) Fosb. collected in June 2008 in Binh Phuoc province, four phenylethanoids were isolated and elucidated as salidroside (1), darendoside B (2), verbascoside (3) and isoverbascoside (4). These substances were isolated for the first time from this genus. Further studies are conducting on this plant.

## REFERENCES

1. Pham Hoang Ho. Plants of Vietnam, Tre Publishing House, Vol. 3, 67 (2001).
2. Peizhong Yu, Changqi Hu, Edward J. Meehan and Liqing Chen. Chemistry and

Biodiversity, Vol. 4, 508-513 (2007).
3. Calis I., Saracoglu, A. Ahmet Basaran, Otto Sticher, Phytochemistry, Vol. 32(6), 1621 1623 (1993).
4. Calis I., Lahloub M. F., Rogenmoser E. and Sticher O., Phytochemistry, Vol. 23(10), 2313-2315 (1984).
5. Nazemiyeh, Maleki N., Mehmani F., Kumarasamy Y., Shoeb M., Garjani A., Sarker S. D., Daru, Vol. 15(4), 174 - 182 (2007).
6. Sonja Froeich, Mahabir P. Gupta, Karsten Siems, Kristina Jenett-Siems. Brazilian Journal of Pharmacognosy, Vol. 18(4), 517 - 520 (2008).
7. Tripetch Kanchanapoom, Ryoji Kasai, Kazuo Yamasaki. Phytochemistry, Vol. 59, 557-563 (2002).

Corresponding author: Nguyen Kim Phi Phung<br>Department of Chemistry, University of Science, National University - HCM City,<br>227 Nguyen Van Cu Street, District 5, Ho Chi Minh city, Vietnam; Email: kimphiphung@yahoo.fr. Tel: 01226966660.

## BÓN PHENYLETHANOID ĐƯỢC CÔ LÂP TỪ' CÂY XUÂN HOA ĐỎ, PSEUDERANTHEMUM CARRUTHERṠII (SEEM.) GUILL. VAR. ATROPURPUREUM (BULL.) FOSB.

## Tóm tắt:

Từ bột khô lá cây Xuân hoa đỏ, Pseuderanthemum carruthersii (Seem.) Guill. var. atropurpureum (Bull.) Fosb., họ Ô rô (Acanthaceae), đã cô lập được bốn phenylethanoid, đó là: salidroside (1), darendoside B (2), verbascoside (3) and isoverbascoside (4). Cấu trúc của các hợp chất này được xác định bằng các phương pháp phổ nghiệm và so sánh với tài liệu tham khảo. Các hợp chất này được cô lập lần đầu tiên trong chi Pseuderanthemum.

